



董事局活動

Board Activities



第五十五 / 五十六屆董事局 交代就職典禮暨晚宴

Inauguration of the 56th Term Board of Directors

就職典禮 Inauguration Ceremony

4月21日 · 21 April

主禮嘉賓

Guest of Honour

- 醫務衛生局局長盧寵茂教授BBS太平紳士 Prof. LO Chung-mau, BBS, JP, Secretary for Health
- 民政及青年事務局局长麥美娟SBS太平紳士 Miss Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs



民政及青年事務局局长麥美娟SBS太平紳士頒發任滿狀予剛卸任的第五十五屆董事局主席葉恭正博士MH
Miss Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs presented testimonial to Dr. IP Kung-ching, Paul, MH, Chairman of the 55th Term Board of Directors



第五十五屆董事局主席葉恭正博士MH作任內工作報告
Dr. IP Kung-ching, Paul, MH, Chairman of the 55th Term Board of Directors gave a speech



民政及青年事務局局长麥美娟SBS太平紳士主持監誓儀式
Miss Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs administered the oath



第五十六屆董事局主席孫蔡吐媚女士發委任內工作展望
An address delivered by Mrs. Mary SUEN, Chairman of the 56th Term Board of Directors



醫務衛生局局長盧寵茂教授BBS太平紳士頒發第五十五屆董事局「最高出席獎」予冠軍：孫蔡吐嫻副主席，亞軍朱德榮副主席，季軍：張文嘉副主席
Prof. LO Chung-mau, BBS, JP, Secretary for Health, presented the Champion of the Highest Scoring Attendance of the 55th Term Board of Directors: Mrs. Mary SUEN, Board Vice-chairman, 1st runner-up: Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH, Board Vice-chairman, 2nd runner-up: Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Vice-chairman



醫務衛生局局長盧寵茂教授BBS太平紳士頒發第五十五屆董事局「最高籌款獎」予冠軍：葉恭正主席，季軍：孫蔡吐嫻副主席
Prof. LO Chung-mau, BBS, JP, Secretary for Health, presented the Champion of the Fund Raising Record of the 55th Term Board of Directors: Dr. IP Kung-ching, Paul, MH, Board Chairman, 2nd runner-up: Mrs. Mary SUEN, Board Vice-chairman



第五十五屆董事局葉恭正主席交印信予第五十六屆董事局主席孫蔡吐嫻女士
Dr. IP Kung-ching, Paul, MH, Chairman of the 55th Term Board of Directors handed over the seal to Mrs. Mary SUEN, Chairman of the 56th Term Board of Directors



第五十五及五十六屆董事局全體總理、永遠顧問與嘉賓大合照
Group photo of the 55th and 56th Terms Board of Directors, Advisory Board Members and guests





第五十六屆董事局全體總理大合照
Group photo of the 56th Term Board of Directors



仁濟醫院第五十五/五十六屆董事局交代就職典禮
Inauguration Ceremony of the 56th Term Board of Directors



政府官員及顧問局成員紛紛到賀，見證新一屆董事局成立
Government officials and Advisory Board Members celebrated and witnessed the inauguration of the new term Board of Directors



就職晚宴 Inauguration Dinner

主禮嘉賓

Guest of Honour

- 勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士 Mr. Chris SUN Yuk-han, JP, Secretary for Labour and Welfare



一眾董事局成員與勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士合照留念
Group photo of Mr. Chris SUN Yuk-han, JP, Secretary for Labour and Welfare and the Board of Directors



顧問局嚴玉麟永遠顧問以港幣300萬元投得由孫少文博士捐贈、已故國學大師饒宗頤書畫「事事如意」
Dr. YIM Yuk-lun, Stanley, Advisory Board Member, successfully bid JAO Tsung-I's painting and calligraphy, which was donated by Dr. Simon SUEN, with HK\$3 million



第五十五屆董事局主席葉恭正博士以港幣100萬元投得郭富城先生墨寶「仁善」
Dr. IP Kung-ching, Paul, MH, the 55th Term Board Chairman bid Mr. Aaron KWOK's calligraphy with HK\$1 million



勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士委任仁濟義工團總團長：孫蔡吐媚女士；團長：羅翰榮先生及陳施如小姐，並由行政長官夫人李林麗輝女士見證儀式
Witnessed by Mrs. Janet LEE, the wife of the Chief Executive, HKSAR, Mr. Chris SUN Yuk-han, JP, Secretary for Labour and Welfare, appointed the Volunteer-in-chief of Yan Chai Hospital Board: Mrs. Mary SUEN; Volunteer Directors: Mr. LAW Hon-wing, Harrison and Miss CHAN Sze-yu, Christina



好友齊賀新一屆董事局成員就職之喜
Guests celebrated the inauguration of the new Term Board of Directors



顏志恒
Benson NGAN



冼靖峰
Archie SIN



與政府部門及友好團體聯誼

Meetings with Government Delegates and Local Groups



荃灣各界友好

Tsuen Wan Government Delegates and Local Groups

6月15日 · 15 June



立法會 Legislative Council

6月30日 · 30 June



教育局 Education Bureau

8月23日 · 23 August





香港神慈秀明會
Shinji Shumeikai of Hong Kong

9月7日 · 7 September



民政及青年事務局及民政事務總署
Home and Youth Affairs Bureau and Home Affairs Department

9月21日 · 21 September



勞工及福利局及社會福利署
Labour and Welfare Bureau and Social Welfare Department

10月13日 · 13 October





保安局及懲教署
Security Bureau and Correctional Services Department

11月7日 · 7 November



蓬瀛仙館
Fung Ying Seen Koon

1月11日 · 11 January



壁屋懲教所
Pik Uk Correctional Institution

1月29日 · 29 January





警務處 Hong Kong Police Force

2月26日 · 26 February



中聯辦新界工作部 The New Territories Sub-office of the LOCPG

5月11日 · 11 May



中聯辦新界工作部李功勳副部長及廖銘華處長與一眾董事局成員會面交流，並走訪多個仁濟服務單位
Mr. LI Gongxun, the Deputy Director General and Mr. LIAO Minghua, the Division Chief of the New Territories Sub-office of the LOCPG met with board members and visited the service units of Yan Chai

香港警務處處長到訪鄧碧雲紀念長者鄰舍中心 Commissioner of Police Visits Tang Bik Wan Memorial Neighbourhood Elderly Centre

5月13日 · 13 May



警務處蕭澤頤處長與一眾嘉賓及中心長者合照
Group photo of Mr. SIU Chak-ye, PDSM, PMSM, Commissioner of Police, guests and the elderly of the centre

一眾嘉賓向街坊及長者宣傳「提防電話騙案」
Guests promoted the concept of "Beware of Deception" to the elderly and resident



醫院管理局成員及行政總裁訪院

Members and Chief Executive of Hospital Authority Visits Yan Chai Hospital

6月28日 · 28 June



醫院管理局成員、主席范鴻齡SBS太平紳士及行政總裁高拔陸醫生探訪本院，除參觀內科日間醫療中心和羅嘉穗心臟介入治療中心暨心臟加護病房，更於員工論壇聆聽及解答員工所關注的問題
Hospital Authority (HA) Board Members, Mr. FAN Hung-ling, Henry, SBS, JP, HA Chairman, and Dr. Tony KO Pat-sing, Chief Executive visited Yan Chai hospital. In addition to visiting the Medical Ambulatory Care Centre and the Law Kar Shui Cardiac Intervention Centre cum Coronary Care Unit, they also listened and answered staff's concerns at the staff forum

教育局局長到訪羅陳楚思中學

Secretary for Education Visits Law Chan Chor Si College

7月19日 · 19 July



蔡若蓮局長(中)、孫蔡吐媚主席(左一)及羅嘉穗校監(右一)到場為應屆考生打氣
Dr. CHOI Yuk-lin, JP, Secretary for Education (middle), Mrs. Mary SUEN, Board Chairman (1st from left) and Ms. LAW Kar-shui, Elizabeth, Honorary Doctor (Social Science), BBS, MH, School Supervisor (1st from the right), visited the school and cheered for the candidates

教育局局長蔡若蓮太平紳士(右一)與羅嘉穗校監(左一)於中學文憑試放榜日親臨院屬羅陳楚思中學，為應屆考生打氣，並頒發成績單予成績優異的學生
Dr. CHOI Yuk-lin, JP, Secretary for Education (1st from the right) and Ms. LAW Kar-shui, Elizabeth, Honorary Doctor (Social Science), BBS, MH, School Supervisor (1st from left) visited YCH Law Chan Chor Si College on the day of HKDSE Examination Results Release to cheer up the candidates, and distributed transcripts to the outstanding students

醫務衛生局局長參觀仁濟中醫藥服務

Secretary for Health Visits Yan Chai Hospital Chinese Medical Service

8月29日 · 29 August



盧寵茂局長與一眾醫管局管理層到訪本院葵青區中醫診所暨教研中心
Group photo of Prof. LO Chung-mau and management of Hospital Authority at the Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre in Kwai Ching

盧寵茂局長向中醫診所服務主任陳啟賢博士(左一)了解中心在中西醫協作計劃上的發展
Prof. LO Chung-mau consulted Dr. CHAN Kai-yan (1st from left), the Chief of Service of the Centre, about the development of Integrated Chinese-Western Medicine Programme



保安局局長探訪鄧碧雲紀念長者鄰舍中心 Secretary for Security Visits Tang Bik Wan Memorial Neighbourhood Elderly Centre

9月12日 · 12 September



保安局鄧炳強局長與一眾董事局成員合照
Group photo of Mr. TANG Ping-keung, GBS, PDSM, JP, Secretary for Security and Board Members



鄧炳強局長向在場長者送上節日祝福，並向中心長者們送上月餅
Mr. TANG Ping-keung, GBS, PDSM, JP extended festive greetings to the elders in the centre and distributed mooncakes to them



特首探訪嚴徐玉珊卓智中心 Chief Executive Visits Yim Tsui Yuk Shan Active Mind Centre

9月15日 · 15 September



香港特別行政區李家超行政長官聯同民政及青年事務局長麥美娟局長、勞工及福利局孫玉函局長、社會福利署李佩詩署長，在中心捐建人嚴玉麟永遠顧問及孫蔡吐媚主席陪同下探訪卓智中心，並與中心長者交談
Escorted by Dr. YIM Yuk-lun, Stanley, BBS, JP, donor of the centre and Mrs. Mary SUEN, Board Chairman, Mr. John LEE Ka-chiu, GBM, SBS, PDSM, PMSM, Chief Executive of HKSAR, Miss Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs, Mr. Chris SUN Yuk-han, JP, Secretary for Labour and Welfare and Miss Charmaine LEE, JP, Director of Social Welfare visited the Active Mind Centre and conversed with the elders



官員參觀音樂治療小組進行
The officials visited the music therapy lesson



李家超行政長官和官員們與長者一同玩桌上遊戲
Mr. John LEE Ka-chiu, GBM, SBS, PDSM, PMSM, Chief Executive and government officials played board game with the elders in the centre



第五十六屆董事局總理迎新日

Orientation for the New Term Board of Directors

5月16日 · 16 May



孫蔡吐媚主席與董事局成員為新一屆董事局進行拜神儀式，祈求善業日隆，發展順利
Mrs. Mary SUEN, Board Chairman hosted the ceremony with the Board Members and wished a great success in the orientation

仁濟醫院獅子會地區支援中心 (大埔) 命名禮

Naming Ceremony of Yan Chai Hospital Lions Clubs District Support Centre (Tai Po)

5月27日 · 27 May



主禮嘉賓、董事局成員及眾嘉賓主持典禮儀式
The Guest of Honour, Board Members and guests officiated at the launching ceremony



眾嘉賓主持切金豬儀式
The guests hosted the roasted-pig cutting ceremony



孫蔡吐媚主席致歡迎辭
Mrs. Mary SUEN delivered welcoming speech

《多謝我自己》- 李靜教練人生路分享會

"Thank You to Myself - The Life Path of Coach LI Ching" Sharing Session

6月10日 · 10 June



由本院與香港華菁會合辦之「多謝我自己 - 李靜教練人生路」分享會於院屬靚次伯紀念中學舉行，邀得香港女子乒乓球隊主教練李靜先生MH以其自傳《多謝我自己》為主題，與院屬學生分享體壇生涯的奮鬥過程，藉以勉勵年青人要勇於面對困難，逆境自強
"Thank You to Myself - The Life Path of Coach LI Ching" Sharing Session, which was co-organised by Yan Chai and Hua Jing Society, was held at YCH Lan Chi Pat Memorial Secondary School. Mr. LI Ching, MH, the coach of the Hong Kong women's table tennis team, was invited to share his struggle process of sports career with our students, encouraging young people to face difficulties bravely and become stronger in the face of adversity



李靜教練(右)與李永毅總理切磋球技，在場氣氛熱烈
Coach LI Ching (right) competed with Mr. LEE Wing-ngai, Ricky, Board Director



荃灣龍舟競渡 Tsuen Wan Dragon Boat Race

6月11日 · 11 June

主禮嘉賓 Guest of Honour

- 民政及青年事務局局長麥美娟SBS太平紳士
Miss Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs



一眾主辦及協辦單位代表與主禮嘉賓大合照
A group photo of representatives from the organising and co-organising units with the Guest of Honour



董事局成員頒發金盃予奪魁隊伍「警察龍舟會」
Board Members presented a trophy to Police Dragon Boat Club, the champion of the race

「董之英足球計劃」合作協議簽約儀式 The Collaboration Agreement Signing Ceremony of “TCY Football Programme”

6月15日 · 15 June



眾嘉賓於簽署儀式後合照留念
Group photo of guests after the signing ceremony



孫蔡吐媚主席女士(左)及中國香港足球總會主席貝鈞奇先生 SBS, MH(右), 分別代表院屬董之英中學及足總簽署為期10年的「董之英足球計劃」
Mrs. Mary SUEN, Board Chairman (left) and Mr. PUI Kwan-kay, SBS, MH, President of the Football Association of Hong Kong (right), signed on behalf of Yan Chai Hospital Tung Chi Ying Memorial Secondary School and HKFA for the 10-year "TCY Football Programme"



院屬董之英中學足球隊在學界比賽屢創佳績
The football team of Yan Chai Hospital Tung Chi Ying Memorial Secondary School have attained remarkable achievements in inter-school competitions



董事局及顧問局聯誼晚宴

Dinner Party of Board of Directors and Advisory Board

6月27日 · 27 June



董事局及顧問局成員與立法會議員陳恒鑽BBS太平紳士合照留念
Board Members and Advisory Board Members took a photo with The Hon CHAN Han-pan, BBS, JP, Legislative Council Member



各位董事局及顧問局成員藉此機會，交流行善心得
Advisory Board Members shared their experiences on charity with Board Members



孫蔡吐媚主席與顧問局成員一同唱歌聯歡
Mrs. Mary SUEN sang with Advisory Board Members

仁濟醫院顧問局趙曾學韜主席宴賀獲授勳人士

Dinner Party of Advisory Board Chairman

Prof. CHIU TSANG Hok-wan, Alice, congratulating the honourees

8月10日 · 10 August



特別嘉賓全國政協常務委員高永文GBS太平紳士、顧問局趙曾學韜主席、董事局孫蔡吐媚主席及一眾獲授勳人士，包括史立德博士SBS, BBS, MH 太平紳士、羅嘉穗榮譽博士BBS, MH、何德心先生BBS, MH、葉恭正博士MH 及朱德榮先生MH一同開香檳及切蛋糕慶祝

Special guest Dr. KO Wing-man, GBS, JP, Standing Member of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, Prof. CHIU TSANG Hok-wan, Alice, Advisory Board Chairman and Mrs. Mary SUEN, Board Chairman were celebrating with the honourees, including Dr. Allen SHI Lop-tak, SBS, BBS, MH, JP, Ms. LAW Kar-shui, Elizabeth, Honorary Doctor (Social Science), BBS, MH, Mr. HO Tak-sum, BBS, MH, Dr. IP Kung-ching, Paul, MH and Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH



復康服務學前單位聯合畢業典禮2023

Pre-school Rehabilitation Service Units Joint Graduation Ceremony 2023

8月5日 · 5 August



本院六間復康服務學前單位舉辦聯合畢業典禮，畢業學員們向各嘉賓獻花
Six pre-school rehabilitation service units launched the joint graduation ceremony, and the graduates presented the guests with bouquets



學員代表陪同孫蘇吐媚主席向民政及青年事務局麥美娟局長致送紀念品
The graduate representatives accompanied Mrs. Mary SUEN, Board Chairman to present a gift to Miss Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs



嘉賓派發禮物，逗得小朋友笑逐顏開
The guests distributed gifts to students to cheer them up



小朋友載歌載舞，送上精彩表演
The students sang and danced to make a wonderful performance

仁濟撥款援助京津冀及東北地區水災居民

Yan Chai Providing Relief to Flood Victims in the Beijing-Tianjin-Hebei Region and Northeast China

8月29日 · 29 August



中聯辦副主任何靖先生代表接受仁濟醫院董事局50萬元的支票捐贈
Mr. HE Jing, the Deputy Director, the Liaison Office of the Central People's Government, received the \$500,000 donation cheque from Yan Chai Hospital Board



仁濟安老送關懷 · 愛心福袋賀回歸

In Celebration of the Anniversary of the HKSAR Yan Chai Fortune Bag in Care of Elderly

8月8日 · 8 August

主禮嘉賓

Guest of Honour

- 民政及青年事務局局长麥美娟SBS太平紳士
Miss Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs



董事局成員及嘉賓們濟濟一堂參與愛心福袋活動揭幕禮
Board Members and guests joined the Fortune Bag Kicked-off Ceremony



藝人蕭正楠、黃翠如夫婦與一眾嘉賓帶領現場老友記做健身操
Artistes Edwin SIU and Priscilla WONG led exercise with the elders and guests



董事局成員與嘉賓們親身上門向葵芳邨長者派發愛心福袋
Board Members and guests delivered the fortune bags to the elders in Kwai Fong Estate



8月18日 · 18 August



董事局成員與嘉賓探訪居於九龍城及土瓜灣區劏房的長者，他們收到福袋都笑逐顏開
Board Members and guests visited the elderly who lived in divided units in Kowloon City and To Kwa Wan. They were happy to receive fortune bags

仁濟粵劇獻愛心 Yan Chai Cantonese Opera for Elderly

8月25日 · 25 August

主禮嘉賓 Guest of Honour

- 中聯辦新界工作部協調處處長廖銘華先生
Mr. LIAO Minghua, The Division Chief of the New Territories Sub-office of the LOCPG in the HKSAR



董事局成員與主禮嘉賓及一眾演出者在台上大合照
A group photo of Board Members with Guest of Honour and all the performers



一眾嘉賓到台後與劇團演出者合照及打氣
The guests took photo with the performing troupe and cheered them at the back stage

日場表演的《武松》令人拍案叫絕
The excellent performance of "Wu Song" in the afternoon



夜場《風雨泣萍姬》的劇情緊湊精采，觀眾們讚不絕口
The tight plot of "The Tragic Love of Lady Ping" was admired by the audience





啟 Duck 月滿國慶樂繽 FUN Kai "Duck" FUN Celebration of Mid-Autumn Festival and National Day of the PRC

啟動禮暨記者招待會
Kicked-off Ceremony cum Press Conference

9月6日 · 6 September



仁濟作為活動支持及受惠機構，孫蔡吐媚主席（前排左五）與一眾主禮嘉賓於啟動禮上以擊鼓方式為活動揭開序幕
Yan Chai being the supporting and beneficiary organisation, Mrs. Mary SUEN, Board Chairman (front row, 5th from left) kicked off the event by playing drums with other Guests of Honour

十·一跳約：「躍動校園」慈善跳繩挑戰日
School Charity Jumping Rope Challenge Day

9月22及26日 · 22 & 26 September



仁濟院屬學校響應活動，大家寓運動於慈善，有益身心之餘別具意義
Yan Chai schools supported the meaningful activity with joy and excitement



孫蔡吐媚主席（前排右一）到學校為學生打氣，一起創記錄
Mrs. Mary SUEN, Board Chairman (front row, 1st from right) cheered up pupils with action that she joined jumping rope to break the record

世界糧食日「送糧派米 7.4 噸」
World Food Day - Rice Donation and SDG World Record Certificate Presentation Ceremony

10月16日 · 16 October

完成挑戰後本院獲捐1,000包白米，並由朱德榮副主席（中）聯同院屬靚次伯紀念中學劉世蒼校長（右一）及院屬羅陳楚思小學張卓賢副校長（左一）接受主禮嘉賓商務及經濟發展局陳百里副局長（左三），以及金銀業貿易場慈善基金主席張德熙博士（右三）頒發SDG世界紀錄證書
1,000 packs of rice were donated to Yan Chai upon completion of the challenge. Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH, Board Vice-chairman (middle), Mr. LAU Sai-chong, Principal of YCH Lan Chi Pat Memorial Secondary School (1st from right) and Mr. CHEUNG Cheuk-yin, Vice-principal of YCH Law Chan Chor Si Primary School, accepted the SDG World Record Certificate from Dr. Bernard CHAN Pak-li, JP, Under Secretary for Commerce and Economic Development (3rd from left) and Dr. CHEUNG Tak-hay, Haywood, Chairman of The Chinese Gold & Silver Exchange Society Charity Fund (3rd from right)



仁濟醫院羅嘉穗心臟介入治療中心暨 心臟加護病房捐款鳴謝典禮

The Donation Acknowledgement Ceremony of Yan Chai Hospital Law Kar Shui Cardiac Intervention Centre cum Coronary Care Unit

10月19日 · 19 October



主禮嘉賓聯同仁濟醫院董事局、顧問局成員以及名譽理事主持切金豬儀式
The Guests of Honour, Board Members, Advisory Board Members and Honorary Directors hosted the roasted-pig cutting ceremony



一眾嘉賓與親身到場支持的仁濟醫院醫護人員大合照
Group photo of the guests and the medical staff of Yan Chai Hospital



主禮嘉賓致送紀念品予善長羅嘉穗永遠顧問(右二)
Souvenir presentation to the donor, Ms. LAW Kar-shui, Elizabeth, Honorary Doctor (Social Science), BBS, MH, Advisory Board Member (2nd from right)



醫務衛生局盧龍茂局長及醫院管理局范鴻齡主席於典禮致辭
Prof. LO Chung-mau, BBS, JP, Secretary for Health and Mr. Henry FAN Hung-ling, SBS, JP, Chairman of Hospital Authority delivered speeches in the ceremony



一眾嘉賓主持揭幕儀式
All guests hosted the unveiling ceremony



盧龍茂局長及范鴻齡主席於典禮後與嘉賓參觀心臟介入治療中心暨心臟加護病房設施
Prof. LO Chung-mau and Mr. Henry FAN Hung-ling visited the Cardiac Intervention Centre after the ceremony





香港新界慈善機構訪問團 — 慈善萬里行2023 (上海) New Territories Charities Joint Visit to Shanghai

10月29日至11月1日 · 29 October to 1 November



訪問團拜會上海市委常委暨統戰部部長陳通先生
The delegation called on Mr. CHEN Tong, Member of the Standing Committee of the CPC Shanghai Municipal Committee and Director of the United Front Work Department



訪問團聯合捐款80萬元人民幣予上海交通大學醫學院附屬上海兒童醫學中心，以支持患有先天性心臟病的兒童，其後一同參觀醫學模擬中心，了解各類醫療設備
The delegation donated RMB ¥ 800,000 to the Shanghai Jiao Tong University School of Medicine Shanghai Children's Medical Centre in support of children with congenital heart disease, then the delegation visited the medical simulation centre to learn about various kinds of medical equipment



孫蔡吐媚主席與訪問團成員到訪上海市公安局特警總隊訓練基地
Mrs. Mary SUEN, Board Chairman and delegation members visited the training centre of Shanghai Special Police Department

訪問團參觀中國共產黨第一次全國代表大會會址紀念館
The delegation visited the Memorial of the First National Congress of the Communist Party of China



訪問團參觀上海科技大學及G60科創雲廊，了解科技發展
The delegation visited ShanghaiTech University and the G60 Science and Technology Innovation Cloud Corridor to learn about the development of innovation and technology



「『健康人生由此起』慢性疾病共同治理先導計劃」活動 Campaign on “‘Life Course Preventive Care’ - Chronic Disease Co-Care Pilot Scheme”

11月3日 · 3 November



荃灣地區康健中心早前舉行「健康人生由此起」活動，向區內居民宣傳政府最新推出的「慢性疾病共同治理先導計劃」
The Tsuen Wan District Health Centre held the "Life Course Preventive Care" Campaign to promote the newly-launched Chronic Disease Co-Care Pilot Scheme by the government to the citizens in Tsuen Wan



活動上除了有心臟科醫生向市民分享慢性疾病相關知識，更有中心的註冊營養師以及體適能教練，與現場市民大玩遊戲
Cardiologists shared the knowledge on chronic diseases in the event, there were also registered dietitians and physical fitness coaches who played games with the public



一眾嘉賓與現場市民大合照
The group photo of the guests and citizens

荃灣地區康健中心開幕典禮 Opening ceremony of Tsuen Wan District Health Centre

12月15日 · 15 December



主禮嘉賓透過亮燈儀式，見證荃灣地區康健中心邁向新的發展里程碑
The officiating guests witnessed the Tsuen Wan District Health Centre reaching a new milestone through the lighting ceremony



主禮嘉賓與一眾荃灣區關愛隊隊長合照
The group photo of the officiating guests and the Team Leaders of the Tsuen Wan Care Teams



醫務衛生局副局長李夏茵醫生太平紳士於儀式後到荃灣地區康健中心參觀
Dr. Libby LEE Ha-yun JP, the Under Secretary for Health of Health Bureau, visited Tsuen Wan District Health Centre after the ceremony



嚴徐玉珊幼稚園遷校開幕典禮 The New Campus Opening Ceremony of Yan Chai Hospital Yim Tsui Yuk Shan Kindergarten

11月3日 · 3 November



主禮團於學校正門合照留念
The photo of the guests of honour at the entrance of the kindergarten



彭美玲校長引領主禮嘉賓參觀新校舍
Ms. PANG Mei-ling, the Principal of the kindergarten, escorted the guests to tour around the new campus



一眾嘉賓為新校舍進行揭幕、亮燈及鳴炮儀式
The guests launched the unveiling, lighting and cannon-firing ceremony for the new campus



行政長官夫人李林麗嬋女士致辭
Mrs. Janet LEE, the Wife of the Chief Executive HKSAR, delivered speech in the ceremony

關心妍兒童繪本故事書《自家訓練系列》分享會 Jade KWAN's Child Picture Book Sharing

12月16日 · 16 December



關心妍與嘉賓及一眾學生合照
Group photo of Jade KWAN, guests and students



關心妍向學生及家長解讀及分享兒童繪本
Jade KWAN shared her child picture books to the students and their parents



仁濟軒竣工入伙儀式

Works Completion and Move-in Ceremony of Yan Chai Residence

主禮嘉賓 Guest of Honour

- 房屋局局長何永賢太平紳士
Ms. Winnie HO Wing-yin, JP, Secretary for Housing

11月28日 · 28 November



房屋局何永賢局長(右五)與主禮嘉賓團成員主持仁濟軒入伙啟動禮儀式
Ms. Winnie HO Wing-yin, JP, Secretary for Housing (5th from right) hosted the launching ceremony with guests

多位嘉賓主持開金豬儀式，祝願家家戶戶家宅平安、早日上樓
The guests hosted the roasted-pig cutting ceremony and extended their blessings to the residents living in Yan Chai Residence



一眾嘉賓於典禮後參觀仁濟軒設施
The guests visited the facilities in Yan Chai Residence after the ceremony



嘉賓探訪其中一戶原居於「劏房」的單親家庭，並送上有日用品的愛心福袋，以表關懷
The guests visited a single-parent family, who used to live in a sub-divided flat, and distributed the fortune bag with necessities to them



荃灣商會探訪仁濟醫院羅氏基金護幼中心暨宿舍 Tseun Wan Trade Association visited Yan Chai Hospital Law's Foundation Child Care Centre cum Hostel

12月19日 · 19 December



董事局成員及荃灣商會代表向幼童送上聖誕禮物
Board Members and the representatives of Tseun Wan Trade Association presented Christmas gifts to children



職員向區家盛荃灣民政事務專員及荃灣商會代表介紹中心設施
Staff introduced the centre facilities to Mr. Billy AU Ka-shing, JP, District Officer (Tsuen Wan), Home Affairs Department, and the representatives of Tsuen Wan Trade Association

董事局探訪仁濟醫院暨聖誕聯歡會 Christmas Visit to Yan Chai Hospital cum Christmas Party

12月22日 · 22 December



董事局成員及嘉賓們向住院病人送上溫暖的問候
Board members and guests extended their warmest regards to patients



董事局成員及嘉賓們聯袖出席聖誕聯歡會，與職員們共慶佳節
Board Members, Permanent Advisers, and guests jointly attended the Christmas party to celebrate the festive season with staff



孫蔡吐嫻主席頒發感謝狀予三間中醫診所暨教研中心，表揚診所員工在疫情期間提供「中醫門診特別診療服務」
Mrs. Mary SUEN, Board Chairman presented the Certificates of Appreciation to the staff of three CMCs in providing the "Special Chinese Medicine (CM) Outpatient Programme" during the period of COVID-19

六合彩監場 Mark Six Supervision

2月29日 · 29 February



孫蔡吐嫻主席獲邀擔任六合彩的監場嘉賓
Mrs. Mary SUEN, Board Chairman was invited to supervise the Mark Six Lottery Draw



仁濟盃 Yan Chai Trophy

12月23日 · 23 December



「仁濟盃」由顧問局王忠秣名譽主席之千金王賢敏的愛駒—安聘奪魁，商務及經濟發展局陳百里副局長、董事局孫蔡吐嬭主席及顧問局趙曾學韜主席頒發獎盃予勝出馬主、練馬師及騎師

The horse ENSUED owned by Ms. WONG Yin-man, Ada, the daughter of Mr. WONG Chung-mat, Ben, MH, JP, Honorary Chairmen of Advisory Board, won the Yan Chai Trophy. Dr. Bernard CHAN Pak-ii, JP, Under Secretary for Commerce and Economic Development, Mrs. Mary SUEN, Board Chairman and Prof. CHIU TSANG Hok-wan, Alice, Advisory Board Chairman presented the trophies to the Owner, Trainer and Jockey of the winning horse



仁濟一眾成員濟濟一堂，與出席官員大合照
Members of Board and Advisory Board took a group photo with government officials



藝人馬德鐘、黎諾懿及何廣沛與一眾「中年好聲音」成員當日亦有出席「仁濟盃賽」，令現場星光熠熠
The event proved to be a star-studded occasion with the attendance of famous artistes including Joe MA, Chris LAI and Matthew HO as well as members of "Midlife, Sing & Shine"



仁濟醫院董事局甲辰年新春酒會 Yan Chai Hospital Board Spring Reception

2月21日 · 21 February



董事局與顧問局成員聯同荃灣民政事務專員區家盛太平紳士及中聯辦協調處處長廖銘華先生向大家拜年
Members of Board and Advisory Board gave a seasonal greeting to all the guests with Mr. Billy AU Ka-shing, District Officer(Tsuen Wan), Home Affairs Department and Mr. LIAO Minghua, The Division Chief of the New Territories Sub-office of the LOCPG in the HKSAR



院屬趙曾學韜小學升旗隊在新春酒會上進行簡單而隆重的升旗儀式
Flag guards of Yan Chai Hospital Chiu Tsang Hok Wan Primary School held a flag raising ceremony



金豬由頭切到尾，寓意鴻運當頭，事事順利
Guests hosted the roasted-pig cutting ceremony to wish the better future and everything going smooth in the coming year

